



100.201



100.202

Bedienungsanleitung**Toaster**

Seite 1 bis 13

D/A/CH

Instruction manual**Toaster**

from page 15 to 27

GB/UK

Mode d'emploi**Grille-pain**

de page 29 à page 41

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing**Toaster**

blz. 43 t/m 55

NL/B

Instrukcja obsługi**Toster**

strony od 57 do 69

PL

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités	30
1.1 Informations concernant la notice d'utilisation	30
1.2 Explication des symboles	30
1.3 Responsabilité et garantie	31
1.4 Protection des droits d'auteur	31
1.5 Déclaration de conformité	31
2. Sécurité	32
2.1 Généralités	32
2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil	32-33
2.3 Utilisation conforme	33
3. Transport, emballage et stockage	34
3.1 Inspection suite au transport	34
3.2 Emballage	34
3.3 Stockage	34
4. Caractéristiques techniques	35
4.1 Indications techniques	35
4.2 Aperçu des composants	35
5. Installation et utilisation	36
5.1 Consignes de sécurité	36
5.2 Installation et branchement	37
5.3 Utilisation	37-39
6. Nettoyage et maintenance	39
6.1 Consignes de sécurité	39
6.2 Nettoyage	40
6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance	40
7. Anomalies de fonctionnement	41
8. Elimination des éléments usés	41

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance et l'observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d'emploi sont la condition sine qua non d'une utilisation sûre et correcte de l'appareil.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l'attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la non-observation peut entraîner l'endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l'appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de s'assurer une utilisation efficace et sans défaut de l'appareil.



AVERTISSEMENT! Les surfaces externes sont très chaudes!

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.



REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d'utilisation avant le début des opérations d'utilisation sur et avec l'appareil, en particulier avant sa mise en service.

Le constructeur n'assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l'appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l'appareil. Nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l'appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L'observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l'appareil.

2.1 Généralités

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.

N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil.

En cas d'usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l'extérieur de l'Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d'exploitation de l'appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d'utilisation, il convient d'observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d'utilisation de l'appareil, ainsi que les dispositions de protection de l'environnement en vigueur.



ATTENTION !

- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l'appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d'utilisation.
- Toutes les personnes qui utilisent l'appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d'utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

Le grille-pain n'est prévu qu'à faire griller ou chauffer des produits boulangers.

Le grille-pain ne doit pas être utilisé entre autres à:

- faire cuire des petits-pains;
- faire griller de très grandes soupes de pain de mie,
- faire griller des produits boulangers comme p. ex. pain à l'ail, sandwich au fromage ou des produits couverts avec du sucre. Ceux-ci peuvent provoquer l'encrassement de l'appareil et détériorer son fonctionnement.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

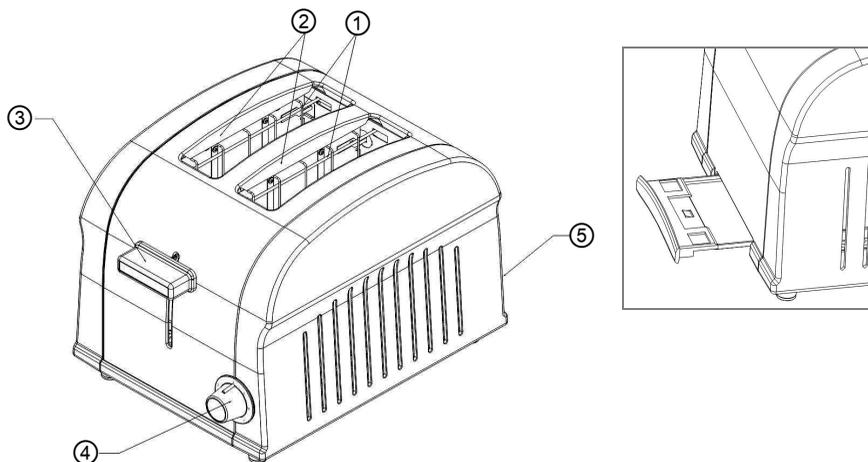
4. Caractéristiques techniques

4.1 Indications techniques

Nom	Grille-pain	
Modèle:	Grille-pain à 2 soupes	Grille-pain à 4 soupes
Article n°:	100.201	100.202
Chape réalisée en:	inox	
Puissance:	230 V 50 Hz 850 W	230 V 50 Hz 1400 W
Degrés de dorer:	1 - 7	
Dimensions:	L 190 x P 265 x H 195 mm	L 320 x P 270 x H 195 mm
Accessoires:	1 chapeau pour les petits-pains	2 chapeaux pour les petits-pains
Poids:	1,85 kg	3,1 kg

Sous réserve de modifications !

4.2 Aperçu des composants



- ① Auto-réglables guidages du grille-pain
- ② Très larges échancrures pour les toasts
- ③ Levier de réglage
- ④ Régulateur des niveaux
- ⑤ Tiroir retirable pour les miettes

5. Installation et utilisation

5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.



AVERTISSEMENT! Surfaces chaudes!

Durant le fonctionnement, certains éléments de l'appareil s'échauffent fortement. Afin d'éviter les brûlures, ne pas toucher les éléments soumis à de fortes températures!

- Ne pas utiliser l'appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.
- Il ne faut pas mettre dans le grille-pain de soupes trop grandes de pain de mie, d'emballages en papier d'argent ni d'outils. Ils peuvent provoquer une incendie ou entraîner un choc électrique.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil peut causer des blessures en cas d'installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l'appareil (voir plaque signalétique).

Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité!

Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- D  semballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de supporter le poids de l'appareil et résistant à la chaleur.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).
- Il ne faut pas placer le grille-pain près des matériaux inflammables.
- Ne pas installer l'appareil à proximité de feux ouverts, de fours électriques, de po  les de chauffage ou d'autres sources de chaleur.
- Le grille-pain doit être positionné de la façon que les orifices de ventilation ne soient pas couverts.
- Pendant le positionnement du grille-pain il faut faire attention que la distance minimale de 10 cm soit gard  e de côtés de l'appareil, au minimum 30 cm de son devant et de derrière, pour garantir un bon fonctionnement de l'appareil. Aussi la distance minimale de 30 cm, p. ex. d'une règle, doit être gard  e de dessus de l'appareil.
- La place du positionnement du grille-pain doit être suffisamment ventilée.
- **Jamais** ne poser d'objets sur le grille-pain.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun r  partisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

Grillage

- Avant la première utilisation du grille-pain il faut vérifier et se rassurer que dans les échancrures pour les toastes il n'y a aucuns matériaux d'emballage ni d'autres objets.
- Nettoyer la surface du grille-pain avec du produit délicat et un torchon mou, humide. Assécher l'appareil minutieusement.
- Pendant la première utilisation de l'appareil il peut sortir un odorat désagréable ou un peu de fumée à la suite des huiles utilisées à sa fabrication. C'est normal pour un appareil neuf.
- L'appareil doit être branché à une prise simple de terre.
- Le grille-pain à 4 soupes possède séparément des éléments de service pour chaque échancrure pour les toastes.
- Les démarches suivants concernent tous les deux paires d'échancrures pour les toastes.
- Régler le degré de dorer choisi (1 – 7).
- Pour dorer plus il faut tourner le régulateur des niveaux dans le sens des aiguilles d'une montre, pour dorer moins il faut tourner le régulateur des niveaux en sens inverse des aiguilles d'une montre.



REMARQUE !

Dans les modèles à 4 soupes il faut faire attention que tous les deux régulateurs de degré de dorer soient réglés correctement si on grille en même temps de différents types de pain ou si les toastes doivent être dorés au degré différent.

- Mettre des soupes de toastes dans les échancrures pour les toastes.
- Presser le levier de réglage dessous jusqu'au clic caractéristique audible.
- Quand le procès du grillage sera fini le levier de réglage saute automatiquement dessus et on peut retirer les toastes.



ATTENTION !

Si une soupe de toast se pose de travers l'appareil déclenche automatiquement. Dans ce cas-là il faut débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche!)

Déplacer le levier de réglage plusieurs fois dessus et dessous pour soulever une soupe de toast bloquée.

Jamais n'utiliser aucuns outils de cuisine pour enlever une soupe bloquée!

Chapeau pour les petits-pains



- Le grille-pain est équipé en un ou ev. deux chapeaux mobiles pour les petits-pains. On les monte aux échancrures pour les toastes.
- Pour faire chauffer ou griller des petits-pains il faut les poser sur le chapeau et mettre le régulateur au degré convenable de dorer.

- Presser le levier de réglage dessous jusqu'au clic caractéristique audible.
- Le procès fini le levier de réglage saute dessus.
- Enlever les petits-pains du chapeau.



AVERTISSEMENT! Risque des brûlures!

Les chapeaux pour les petits-pains, juste après le procès du grillage, sont très chauds. On ne doit pas toucher les chapeaux avec des mains nues.

Pour éviter des brûlures il faut utiliser des gants protecteurs ou un torchon pour enlever les chapeaux pour les petits-pains!

- Si l'appareil n'est pas utilisé il faut le débrancher (retirer la fiche!).

Tiroir pour les miettes



- Le tiroir retirable pour les miettes du grille-pain se trouve dans le dessous de l'appareil. Le grille-pain à 4 échancrures pour les toastes possède 2 tiroirs pour les miettes.
 - Le tiroir pour les miettes doit être vidé régulièrement. Pour le faire il faut retirer le tiroir et enlever des miettes. S'il est nécessaire il faut essuyer le tiroir avec un torchon mou et humide.
 - Toujours avant de remettre le tiroir dans le grille-pain il doit être asséché.
- Après le nettoyage, le tiroir doit être remis dans le grille-pain. Il faut faire attention que le tiroir soit inséré totalement dans l'ouverture prévue pour cela.



ATTENTION !

Pour éviter d'endommager ou souiller le grille-pain toujours il faut l'utiliser avec le tiroir pour les miettes inséré.

Conseils conc. le grillage

- De différents types de pain au degré d'humidité différent exige aussi de mettre de différents degrés de dorer dans le grille-pain. Du pain sec se rissole plus vite de celui humide. Pour du pain sec il faut mettre le degré de dorer inférieur, pour celui humide le supérieur.
- Pour obtenir de meilleurs effets du grillage il ne faut griller dans une paire d'échancrures pour les toastes qu'un type de pain à la fois.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l'appareil.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne **jamais** plonger l'appareil, le cordon et la fiche dans l'eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct.

Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- L'appareil doit être nettoyé régulièrement.
- La surface doit être nettoyée avec un torchon mou, humide et asséchée avec un torchon sec ou une serviette de papier.
- Des taches résistantes peuvent être éliminées avec du produit de nettoyage pour l'inox ou avec du produit de nettoyage qui ne gratte pas.



REMARQUE !

On ne doit utiliser que des produits de nettoyage qui ne grattent pas.

Des produits de nettoyage grattant peuvent fissurer la surface du grille-pain par quoi l'appareil peut avoir l'air inesthétique. Sur la surface fissurée les salissures peuvent s'insérer plus facilement.

- Le tiroir pour les miettes doit être nettoyé régulièrement avec un torchon mou, humide, et ensuite asséché, avant d'être inséré de nouveau dans l'ouverture convenable.
- Enlever le chapeau pour les petits-pains de l'appareil, essuyer avec un torchon mou, et ensuite assécher.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l'absence d'endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le service après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil est branché mais il ne se chauffe pas.	<ul style="list-style-type: none">• On a oublié d'insérer la fiche dans la prise de courant.• La chauffe-eau principale est endommagée.	<ul style="list-style-type: none">• Insérer la fiche dans la prise de courant.• Contacter le commerçant.

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120